

COUPE DU FRANÇAIS DES AFFAIRES « LE MOT D'OR » 2010

(jeudi 18 mars 2010 de 14h à 15h)

Identification du candidat :

Établissement :

Division :

Nom (en majuscules accentuées) :

Prénom :

Les organisateurs de la Coupe « LE MOT D'OR » vous remercient et vous félicitent d'affirmer, par votre participation, votre volonté d'entreprendre marquée par le souci d'une bonne maîtrise du vocabulaire des affaires dans votre langue maternelle et en français.

SUJET

Le sujet comporte cinq parties indépendantes. Les réponses doivent être portées sur le sujet lui-même qui sera remis au professeur en fin d'épreuve.

1^{ère} partie : cherchez des mots nouveaux pour des concepts nouveaux. Proposez, dans chacun des cas suivants et en justifiant votre proposition, un mot, un sigle ou une expression pour désigner dans votre langue:

a) Les pratiques de certaines entreprises peu honnêtes qui s'efforcent de « verdir » artificiellement leurs pratiques pour améliorer leur image de marque et mieux vendre. Le développement durable, qui entend articuler au mieux l'économie, la politique sociale et l'environnement, est heureusement devenu une préoccupation importante et certains labels garantissent un meilleur respect de l'environnement et des producteurs. Mais il existe des brebis galeuses....

Réponse :

b) Le comportement d'achat des internautes qui accordent aux opinions des autres clients un niveau de confiance très supérieur à celui qu'ils accordent à la publicité. Les recommandations des autres internautes jouent donc un rôle de plus en plus important dans leurs décisions d'achat et les pages de commentaires des sites marchands ont maintenant une influence primordiale.

Réponse :

c) Ces nouveaux clients, relativement aisés, qui font leurs courses en semaine pendant la journée, dépensent beaucoup pour leur habillement et les loisirs, n'hésitent pas à acheter sur Internet, collectionnent les cartes de fidélité et font donc preuve d'une infidélité chronique. Exigeants, ils recherchent le choix et la proximité. Ils profitent de leurs temps de loisir mais aussi de l'heure du déjeuner qui est un moment privilégié pour faire du lèche-vitrine. Beaucoup font également leurs courses pendant leurs trajets pour aller au travail ou en revenir.

Réponse :

2^{ème} partie : trouvez, en français et dans votre langue, le mot ou l'expression dont la définition vous est donnée:

Les candidats du niveau « initiation » doivent trouver **dix** mots ou expressions, les candidats du niveau « approfondissement » **quinze**, et les candidats du niveau « spécialisation » **vingt**.

téléconférence dans laquelle les participants sont reliés par des circuits téléphoniques qui permettent la transmission de la parole et éventuellement de télécopies	
magasin qui offre à la vente tout ce qui a rapport à l'automobile	
se dit d'un vendeur qui possède des connaissances techniques sur les produits qu'il vend	
test de comparaison entre deux ou plusieurs produits anonymement présentés	
lacune législative ou exonération prévue par la loi permettant d'échapper à l'impôt sans être en infraction	
rubrique d'un site sur Internet présentant par sujets les questions les plus fréquemment posées par les utilisateurs, accompagnées des réponses correspondantes	
le fait, pour un travailleur, de passer d'un emploi qualifié à un emploi non qualifié	
dépenses inhérentes à l'activité d'une entreprise, à l'exclusion des investissements	
technique de vente, généralement illicite, consistant à offrir un avantage à l'acheteur à condition que celui-ci recrute lui-même d'autres acheteurs	
numéro d'appel téléphonique qu'un usager peut conserver en cas de déplacement géographique, de changement du service souscrit ou de changement d'opérateur	
voie ouverte dans certains pays par la procédure civile, permettant à un ou plusieurs requérants d'exercer une action en justice pour le compte d'une catégorie de personnes sans en avoir nécessairement reçu le mandat au préalable	
annonce dans la presse indiquant que la souscription d'une opération financière, ouverte ou non au public, est terminée	
assistance d'un logiciel, affichable à l'écran de l'ordinateur et utilisable sans être obligé d'interrompre le travail en cours. Cette aide en ligne peut être intégrée au logiciel ou sur Internet	
dans un logement, petite partie d'une pièce (alcôve, placard, renforcement le long d'une cloison, etc.) aménagée à usage de cuisine	
technique de fraude visant à obtenir des informations confidentielles, telles que des mots de passe ou des numéros de cartes de crédit, au moyen de messages ou de sites usurpant l'identité d'institutions financières ou d'entreprises commerciales	
organisme chargé d'assurer la compensation des soldes créditeurs entre banques	
service de télécommunication interpersonnelle permettant, généralement à partir d'un poste téléphonique, l'enregistrement et le stockage de messages sonores, leur écoute et leur expédition éventuelle vers un ou plusieurs destinataires (exemple : répondeur enregistré)	
absence d'un voyageur ayant réservé une prestation de services	
logiciel servant de guide d'initiation et d'aide à l'utilisation d'un produit ou d'un service informatique	
tranche horaire où l'audience des chaînes de télévision est la plus forte	

3^{ème} partie : dites-le en français et dans votre langue.

Remplacez, dans le texte suivant, des expressions et mots étrangers ou relevant du français par des équivalents français et de votre langue. Écrivez dans la marge de droite chaque expression ou mot retenu et ses équivalents.

Les candidats du niveau « initiation » doivent donner **dix** équivalents, les candidats du niveau « approfondissement » **quinze**, et les candidats du niveau « spécialisation » **vingt**.

Arrivé tardivement au check-in et victime du surbooking sur les airlines, Bruno avait raté son avion. Il dut attendre le take-off du suivant en travaillant avec son netbook dans le boarding-lounge. C'était un hotspot de wi-fi access à Internet. Il put se connecter au Net et reprendre sa participation, à l'aide d'un groupware, à la mise au point d'une action de marketing viral et de marketing tribal, avec comme target group les écologistes geeks. Un malware, sans doute récolté sur un website de networking social, interrompit son travail. Il maudit le cracker qui en était l'auteur. Il se félicita d'avoir fait un back-up de son hard-disk.

Par chance, l'aéroport était un hub et il bénéficia assez vite d'un vol non-stop avec un temps airborne réduit. Il rejoignit rapidement son hôtel. Il n'avait pas faim car il avait pris un brunch avec son manager général. Après quelques commentaires sur les subprimes, les hedge-funds, les traders et les incidences de la crise sur le cash-flow de l'entreprise, celui-ci lui avait parlé d'une extension possible du catalogue vers les sports-boards car il était à la recherche d'un blockbuster ou d'un flagship, voire d'une cash-cow. Bruno faisait partie de son brain-trust et il était lui-même un boarder confirmé, pratiquant le snowboard, le surfboard et le skateboard, et son boss comptait sur lui pour organiser un brain-storming et un market research exploratoires.

Le soir, il chercha un restaurant, hésitant entre le fast-food, le slow-food, le living-food et le fooding. Il opta finalement pour un self-service en free-flow. Il trouvait amusant de circuler dans le food-court avec son plateau pour choisir les plats disposés sur les scrambles. Il regagna sa chambre. Il n'était pas un client VIP et se contentait d'un single ordinaire. En sirotant un soft-drink, il reprit la rédaction d'un memento destiné à des stagiaires de son service : il distingua le mass-marketing du one-to-one-marketing, l'ecomarketing du cause-marketing et le mailing vocal du phoning. Il définit le benchmarking et la brand-strategy. Il pensait que ces connaissances étaient nécessaires mais qu'elles ne remplaçaient évidemment pas le know-how, qui s'acquiert par le learning-by-doing et l'action-learning.

4^{ème} partie : pour chacun des 2 mots suivants du français des affaires, choisissez (en mettant une croix dans la case correspondante) l'origine étymologique qui vous semble être la bonne :

Informatique :

- informatio (latin) : idée, conception
- informatics (anglais) : sciences de l'information
- information et automatique (français)
- Informatik (allemand) : informatique

Espèces :

- specie (anglais) : numéraire
- species (bas latin) : denrée
- species (anglais) : espèce
- espices (ancien français) : épices

b) **5^{ème} partie** : sachez entreprendre en français. Présentez, en une vingtaine de lignes, votre propre projet de création d'entreprise ou un projet qui a été réalisé et auquel vous auriez aimé participer.